



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY

HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, öt nyelven: szerb, magyar, szlovák, román és ruszin nyelven.- Kéziratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2013. június 13 22. szám LXIX. évfolyam	Évi előfizetés 6930 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8443 COBISS.SR-ID 55020807 E-mail: sl.listapv@magyarszo.com
--	--	--

487.

5. szakasz

A költségvetési rendszerről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 54/2009., 73/2010., 101/2010., 101/2011. és 93/2012. szám) 77. szakasza, valamint Vajdaság Autonóm Tartomány statútuma (VAT Hivatalos Lapja, 17/09. szám) 34. szakasza 1. bekezdésének 2. és 7. fordulata alapján, Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza a 2013. június 13-i ülésén

TARTOMÁNYI KÉPVESELŐHÁZI RENDELETET hozott VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY 2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK ZÁRSZÁMADÁSÁRÓL

ÁLTALÁNOS RÉSZ

1. szakasz

A Vajdaság Autonóm Tartomány 2012. évi teljes költségvetési bevételeit és kiadásait és a teljes el nem fogyasztott áthozott bevételeket és jövedelmeket összesen a következő összegekben kell megállapítani:

- Teljesen megtermelt el nem fogyasztott áthozott bevételek és jövedelmek	69.579.136.660,35 dinár
- Teljes kiadások és költségek az áthozott el nem fogyasztott bevételekből, jövedelmekből	64.632.802.799,75 dinár
Különbség	4.946.333.860,60 dinár

2. szakasz

A Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetési bevételeit, jövedelmeit és el nem fogyasztott korábbi évekből áthozott eszközeit összesen 69.579.136.660,35 dinárban kell megállapítani a következő gazdasági osztályozás és finanszírozási forrás szerint:

3. szakasz

A Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetési teljes költségeit és kiadásait összesen 64.632.802.799,75 dinárban kell megállapítani a következő gazdasági osztályozás és finanszírozási forrás szerint:

4. szakasz

A helyzetmérlegben az – 1. számú űrlapon kimutatott aktívák és passzívák teljes összege, a mérlegen kívüli aktíva és a mérlegen kívüli passzíva összege a következő:

- a teljes aktíva	30.796.591.973,36 dinár
- a teljes passzíva	30.796.591.973,36 dinár
- a mérlegen kívüli aktíva	8.966.244.097,73 dinár
- a mérlegen kívüli passzíva	8.966.244.097,73 dinár

A 2. számú űrlapon - A bevételek és kiadások mérlegében kimutatott nem pénzügyi vagyon eladásából származó bevételek és jövedelmek, a nem pénzügyi vagyon beszerzésére fordított kiadások és költségek és a pénzügyi eredmény – dinárban kifejezve a következő összegek:

- a nem pénzügyi vagyon eladásából származó jövedelmek és bevételek	61.753.028.561,15 dinár
- a nem pénzügyi vagyon beszerzésére fordított költségek és kiadások	55.765.815.404,84 dinár
Bevételi és jövedelmi többlet – költségvetési szufficit	5.987.213.156,31 dinár

6. szakasz

A Képviselőház megállapítja a költségvetési szufficit - korrigált bevételi és jövedelmi többlet 1.691.447.195,03 dinárt kitevő összegét, éspedig a következő forrásokból:

- a korábbi évekből visszamaradt fel nem osztott bevétel és jövedelem többlet folyó évi kiadások és költségek fedezésére szolgáló részéből	183.617.417,73 dinár
- az amortizációs pénzeszközök egy részéből, amelyet a nem pénzvagyon beszerzésére használtak fel	3.065.900,62 dinár
- a folyó évi kiadások és költségek fedezésére felhasznált korábbi évekből áthozott el nem fogyasztott eszközök részéből	472.802.866,98 dinár
- a folyó évi kiadások és költségek fedezésére felhasznált magánosítási bevételek részéből	1.031.961.009,70 dinár

7. szakasz

A Képviselőház megállapítja a folyó bevételekből és jövedelmekből végrehajtott kiadások fedezetét összesen 4.520.135.689,10 dinár összegben, éspedig:

pénzvagyon beszerzésére	4.519.993.550,00 dinár
- a Tartományi Sportintézet kötelezettségeinek törlesztésére	142.139,10 dinár

8. szakasz

A Képviselőház megállapítja A kapitális kiadásokról és finanszírozásokról szóló jelentés - 3. számú űrlapján kimutatott bevételeket, kiadásokat és többletbevételeket, éspedig a következő összegekben:

- bevételek (a nem pénzügyi vagyon eladásából származó bevételek és az adósságvállalásból és a pénzügyi vagyon eladásából eredő bevételek)	4.707.283.855,45 dinár
- kiadások (a nem pénzügyi vagyon kiadásai és az alapadósság visszafizetési és a pénzügyi vagyon beszerzési költségei)	14.862.008.765,99 dinár
bevételhiány	10.154.742.910,54 dinár

9. szakasz

A Képviselőház megállapítja A pénz mozgásáról szóló jelentés 4. számú űrlapján kimutatott pénzbevételeket, pénzkiadásokat, pénzbevétel hiányt és a készpénzszámlát 2012. 12. 31-ének napján, éspedig a következő összegekben:

- pénzbevételek	66.384.724.838,96 dinár
- pénzkiadások	64.632.802.799,75 dinár

- pénzbevétel-többlet	1.751.922.039,21 dinár
- a készpénzszámla 2012. 12. 31-ének napján	4.950.752.802,65 dinár

10. szakasz

A Képviselőház megállapítja A költségvetés realizálásáról szóló jelentés 5. számú űrlapján kimutatott teljes bevételt és jövedelmet és a teljes kiadást és költségeket, éspedig a következő összegekben:

- a tervezett folyó bevételek és a nem pénzvagyong eladásából eredő jövedelmek	61.433.263.278,79 dinár	- realizált folyó bevételek és a nem pénzvagyong eladásából eredő jövedelmek	61.753.028.561,15 dinár
- a tervezett folyó kiadások és a nem pénzvagyongra szánt költségek	59.033.667.146,85 dinár	- realizált folyó kiadások és a nem pénzvagyongra szánt költségek	55.765.815.404,84 dinár
- a tervezett költségvetési szufficit	2.399.596.131,94 dinár	- realizált költségvetési szufficit	5.987.213.156,31 dinár
- a tervezett bevételek a pénzvagyong eladásából	19.554.597.000,00 dinár	- realizált bevételek a pénzvagyong eladásából	4.631.696.277,81 dinár
- a tervezett kiadások a pénzvagyong beszerzésére	23.877.771.257,00 dinár	- realizált kiadások a pénzvagyong beszerzésére	8.866.987.394,91 dinár
- tervezett bevétel-hiány	4.323.174.257,00 dinár	- a realizált bevétel-többlet	4.235.291.117,10 dinár
- a tervezett bevételhiány	1.923.578.125,06 dinár	- a realizált bevétel-többlet	1.751.922.039,21 dinár

11. szakasz

A bevételek és kiadások mérlegének 2. számú űrlapján kimutatott Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetésének szufficitje 3.158.524.662,24 dinár összegben, a következőképpen kerül felosztásra:

1) a következő költségvetési évre áthozott a közvetlen költségvetési felhasználók rendeltetésszerű eszközei és az előirányozott rendeltetésre felosztott eszközök teljes összegét 1.595.436.813,93 dinár összegben, éspedig :

1.1	VAT Költségvetési Vízalapja	11.597.308,43 dinár
1.2	Költségvetési Környezetvédelmi Alap	3.997.977,00 dinár
1.3	VAT Költségvetési Erdőalapja	204.032.000,11 dinár
1.4	VAT Költségvetési Vadászatfejlesztési Alapja	8.676.537,72 dinár
1.5	Bevételek a vízügyi térítésből	5.280.475,27 dinár
1.6	Bevételek az erdőgazdálkodási térítésből	431.850,00 dinár
1.7	Bevételek a vadászat-fejlesztési térítésből	9.600,00 dinár
1.8	Bevételek a mezőgazdasági föld védelme, felhasználása és rendezése utáni térítésből	832.155.199,25 dinár
1.9	Az ásványi nyersanyagok használata utáni térítésből	277.986.611,53 dinár
1.10	Bevételek a távközlés fejlesztéséből	14.232.356,92 dinár
1.11	Visszaszármaztatott rendeltetésszerű bevételek	99.997.834,00 dinár
1.12	Bevételek a közvetlen költségvetési felhasználók adományaiból	21.755.403,08 dinár
1.13	Az adományból eredő eszközök visszaszármaztatása	2.242.495,00 dinár
1.14	Bevételek a lakásépítési alszámlán	1.517.661,67 dinár
1.15	A Vajdaság AT Fejlesztési Alapjából áthozott eszközök Költségvetési Alapja	111.523.503,95 dinár

2) a Vajdaság Autonóm Tartomány közvetett költségvetési felhasználóinak szufficitje (rendeltetésszerű és nem rendeltetésszerű) összesen 36.812.035,30 dinár összegben a közigazgatási szervek határozataival összhangban kerül felosztásra, éspedig:

2.1	Fórum Kiadóintézet	93.827,29 dinár
2.2	Képzőművészeti Képtár – Rajko Mamuzić Ajándékgyűjtemény	7.388,20 dinár
2.3	Vajdasági Szimfonikus Zenekar	772.162,00 dinár
2.4	Vajdasági Múzeum, Újvidék	1.995.566,65 dinár
2.5	Vajdasági Színházmúzeum	68.849,30 dinár
2.6	Tartományi Műemlékvédelmi Intézet	19.998.387,01 dinár
2.7	Pavle Beljanski Emlékgyűjtemény	24.212,73 dinár
2.8	Vajdasági Művelődési Intézet	212.016,50 dinár

2.9	Szerb Nemzeti Színház	3.603.671,87 dinár
2.10	Vajdasági Pedagógiai Intézet	46.272,44 dinár
2.11	Narodno pozorište, Narodno kazalište, Népszínház, Szabadka	54.056,90 dinár
2.12	Foglalkozási és Munkaképességi Képzési Központ	797.191,32 dinár
2.13	Vajdaság AT Arányos Regionális Fejlesztési Ügynökség	2.662.151,02 dinár
2.14	Tartományi Természetvédelmi Intézet	295.255,33 dinár
2.15	Tartományi Sportintézet	5.090.343,02 dinár
2.16	Tartományi Szociálisvédelmi Intézet	dinár
2.17	BSC Üzleti Szabványosítási és Jogosítványi Információs Központ	575.524,16 dinár
2.18	Vajdasági Modern Művészeti Múzeum	243.913,82 dinár
2.19	Vajdasági Levéltár	271.245,74 dinár

3) Vajdaság AT közvetett költségvetési felhasználóinak deficitje a Vajdasági Településrendezési Intézetnél 1.888.959,12 dinár összegben.

4) Felosztatlan szufficit 1.528.164.772,13 dinár összegben A Vajdaság Autonóm Tartomány 2013. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendeletben kell felosztani.

12.. szakasz

A nem pénzvagyron eladása alapján létrehozott bevételi és jövedelmi és a nem pénzvagyron beszerzésére fordított kiadások és költségek számlája.

14. szakasz

A Képviselőház megállapítja a 2012. évi elszámolt értéksökkenésből eredő egyéb pénzforrásokat összesen 5.867.242,52 dinár összegben, és pedig:

- | | |
|---|--------------------|
| 1) A Tartományi Műemlékvédő Intézet | 1.687.975,91 dinár |
| 2) Szerb Nemzeti Színház | 885.142,80 dinár |
| 3) Narodno pozorište, Narodno kazalište, Népszínház, Szabadka | 56.903,00 dinár |
| 4) Fórum Kiadóintézet | 91.222,11 dinár |
| 5) Vajdasági Településrendezési Intézet KV | 3.102.353,69 dinár |
| 6) Vajdasági Pedagógiai Intézet | 8.385,61 dinár |
| 7) LK Misao | 349,40 dinár |
| 8) Vajdasági Szimfonikus Zenekar | 5.739,00 dinár |
| 9) Vajdasági Művelődési Intézet | 29.171,00 dinár |

Az eszközöket a Vajdaság Autonóm Tartomány 2013. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendeletben kell felosztani a nem pénzvagyron beszerzésére.

15. szakasz

A Képviselőház megállapítja a teljes adósság főösszegének állapotát 2012. 12.31-vel bezárólag, és pedig:

- az első kötvény-kibocsátás alapján, a kibocsátás nominális értékének összege 4.003.540.000,00 dinár,
- a Vajdaság AT Nagybefektetési Alapján keresztül vállalt hitel-adósság alapján, összhangban A Szerb Köztársaság éltőiparának a gazdasági válság idején való serkentéséről szóló törvénnyel és a Vajdaság Autonóm Tartomány adósságvállalásáról szóló tartományi rendelettel (az adósságtörlesztés kötelezettségének elvállalása) a Szerb Köztársaság építőipara serkentésének funkciójában levő projektumok esetében, a realizált hitel főösszegével a teljesített törlesztés csökkentett összege 1.601.478.022,70 dinár.

KÜLÖN RÉSZ

16. szakasz

A költségvetés teljes kiadásai és költségei, ideszámítva a Vajdaság Autonóm Tartomány 2012. évi költségvetési felhasználóinak kiegészítő tevékenységéből eredő kiadásokat és költségeket, szervezeti, funkcionális, gazdasági osztályozás és finanszírozási források szerint teljesültek.

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

17. szakasz

Vajdaság Autonóm Tartomány 2012. évi költségvetésének zárszámadása a következőket tartalmazza:

- 1) Helyzetmérés 2012. 12. 31. napján;
- 2) Bevételi és kiadási mérleg a 2012. 01. 01-től 2012. 12. 31-ig terjedő időszakban;
- 3) Jelentés a nagy összegű kiadásokról és finanszírozásokról a 2012. 01. 01-től 2012. 12. 31-ig terjedő időszakban;
- 4) Jelentés a pénzfolyamatokról a 2012. 01. 01-től 2012. 12. 31-ig terjedő időszakban;
- 5) Jelentés a költségvetés végrehajtásáról a 2012. 01. 01-től 2012. 12. 31-ig terjedő időszakban;
- 6) Magyarázat az eltérésekhez a jóváhagyott eszközök és a megvalósítás között a 2012. évben;
- 7) Jelentés a befolyt belöldi és külföldi támogatásokról és hitelekéről a hazai és külföldi pénz- és tőkepiacon, valamint a tartozások kifizetéséről a 2012. évben;
- 8) Jelentés az eszközök felhasználásáról a folyó és állandó költségvetési tartalékból a 2012. évben;
- 9) Jelentés a 2012. évben adott garanciákról;
- 10) Vélemény és jelentés Vajdaság AT Képviselőházának független revizora által,
- 11) Jelentés a költségvetés programrészének kimenő eredményeiről a 2012. évben,
- 12) Részletes jelentés a költségvetésből finanszírozott programok és projektumok eszközeinek realizálásáról a 2012. évben,
- 13) Megjegyzések a számviteli politikáról és kiegészítő elemzésekről, indokolásokról és a zárszámadásban felőlt kivonatokat és jelentések tételeinek kiegyenlítéséről a 2012. évben.

18. szakasz

Vajdaság AT 2012. évi költségvetésének zárszámadásáról szóló tartományi képviselőházi rendeletet legkésőbb 2013. június 15-ig, meg kell küldeni a Szerb Köztársaság Pénzügyminisztériuma Kincstári Igazgatóságának.

19. szakasz

Ezt a Vajdaság Autonóm Tartomány 2012. évi költségvetésének zárszámadásáról szóló tartományi képviselőházi rendeletet közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZA

01. Szám: 40 – 50/2013.
Újvidék, 2013. június 13.

Pásztor István s.k.,
VAJDASÁG AT KÉPVISELŐHÁZÁNAK
ELNÖKE

488.

A tervezésről és építkezésről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 72/09., 81/09. - helyesbítés, 64/10. - Alkotmánybíróság, 24/11. és 121/12. szám) 58. szakaszának 4. bekezdése, a Vajdaság AT regionális területrendezési tervének meghozataláról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 22/11. szám) 6. szakasza, valamint Vajdaság Autonóm Tartomány statútuma (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 17/09. szám) 34. szakaszának 2. fordulata alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza 2013. június 13-i ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY 2013-2017.
ÉVI REGIONÁLIS TERÜLETRENDEZÉSI TERVE
IMPLEMENTÁCIÓS
PROGRAMJÁNAK MEGHOZATALÁRÓL**

1. szakasz

Vajdaság AT Képviselőháza meghozza Vajdaság Autonóm Tartomány 2013-2017. évi regionális területrendezési tervének implementációs programját, amely a jelen határozat szerves része.

2. szakasz

Vajdaság Autonóm Tartomány regionális területrendezési tervének implementációs programja megállapítja a 2013-2017. évi regionális területrendezési terv végrehajtására szolgáló intézkedéseket és tevékenységeket.

3. szakasz

A jelen határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételétől számított nyolcadik napon lép hatályba.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZA

01. Szám: 35-1/13.
Újvidék, 2013. június 13.

**Pásztor István s.k.,
VAJDASÁG AT KÉPVISELŐHÁZÁNAK
ELNÖKE**

489.

Vajdaság Autonóm Tartomány statútuma (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 17/09. szám) 34. szakaszának 2. és 17. fordulata alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza 2013. június 13-i ülésén

**HATÁROZATOT
hozott
A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
NAGYBEFEKTETÉSI ALAPJÁNAK LÉTREHOZÁSÁRÓL
SZÓLÓ HATÁROZAT MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

1. szakasz

A Vajdaság Autonóm Tartomány Nagybefektetési Alapjának létrehozásáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 19/2006. szám) címe az alábbira módosul: „Tartományi képviselőházi rendelet Vajdaság Autonóm Tartomány Nagybefektetési Alapjának létrehozásáról”.

2. szakasz

A 6., 8., 9. és 11. szakaszban a „Vajdaság Autonóm Tartomány Végrehajtó Tanácsa” szavak helyébe a „Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya” szavak kerülnek a megfelelő raggal vagy jellel.

3. szakasz

A 9. szakasz 3. bekezdésében a „menti fel” szavak után pontot kell tenni, „a képviselők közül képviselőházi képviseltségük részarányában” szövegrész pedig törlendő.

4. szakasz

Jelen határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételének napján lép hatályba.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZA

01. Szám: 025-6/06.
Újvidék, 2013. június 13.

**Pásztor István s.k.,
VAJDASÁG AT KÉPVISELŐHÁZÁNAK
ELNÖKE**

490.

A Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapjának létrehozásáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 19/06. szám) 16. szakaszának 1. bekezdése és a Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőházáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 5/10., 8/10 – kiigazítás és 21/10. szám) 6. szakasza 1. bekezdésének 2. fordulata alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza 2013. június 13-i ülésén meghozta az alábbi

HATÁROZATOT

I.

A Képviselőház jóváhagyja a Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja 2012. évi zárszámadását, amelyet a Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapjának igazgatóbizottsága 2013. február 26-án megtartott 43. ülésén fogadott el.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZA

01. Szám: 025-5/13.
Újvidék, 2013. június 13.

**Pásztor István s.k.,
VAJDASÁG AT KÉPVISELŐHÁZÁNAK
ELNÖKE**

491.

Vajdaság AT 2013. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 39/12. szám) és Vajdaság AT területén való vidékfejlesztésre vonatkozó mezőgazdasági politika végrehajtására irányuló 2013. évi intézkedések végrehajtására vonatkozó intézkedési program (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 3/13. szám) alapján a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság

**P Á L Y Á Z A T O T
ír ki**

**VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI NEM
MEZŐGAZDASÁGI ÉS A MEZŐGAZDASÁGHOZ
FÜZŐDŐ FALUSI KÍSÉRŐ TEVÉKENYSÉGEK 2013. ÉVI
TÁMOGATÁSÁRÓL – TANYATURIZMUS**

1. A pályázat tárgya

A Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság (a továbbiakban: Titkárság) pályázatot ír ki Vajdaság autonóm tartományi nem mezőgazdasági és a mezőgazdasághoz fűződő falusi kísérő tevékenységek 2013. évi támogatásáról – tanyaturizmus.

A pályázat az alábbi tevékenységeket fogja társfinanszírozni: tanyai létesítmények adaptálásán, restaurálásán és berendezésén folyó munkákat, létesítményeknek, tanyáknak az autentikus tanyák

mintájára történő átalakítását és újjáépítését, a vajdasági hagyományos kultúra és műépítészeti megőrzésével, valamint a tanyaturizmus kínálatának fejlesztésével a rekreációs területen és az udvar talajfelületének berendezésének területén való kísérő tartalmak fejlesztésének útján.

2. Az ösztönző eszközök felhasználói

Az ösztönző eszközök felhasználására a Vajdaság Autonóm Tartomány területén bejegyzett felhasználók jogosultak:

1. Természetes személyek – a bejegyzett mezőgazdasági birtok tulajdonosai és tagjai
2. Vállalkozók – a Gazdasági Létesítmények Regiszterében bejegyzett természetes személyek

A jóváhagyott beruházás teljesítésének helyszíne Vajdaság AT területén.

3. Az ösztönző eszközök rendeltetése

Az ösztönző eszközök az alábbiak társfinanszírozására kell felhasználni:

1. a tanyai létesítmények adaptálása és restaurálása, illetve rendeltetésszerű helyrehozása, tanyáknak az autentikus tanyák mintájára történő átalakításával és újjáépítésével, a hagyományos építészeti megőrzésével az eredeti tanyákhoz hasonlóan, a hagyományos népi építészeti és architektúra megőrzésével, tanyaturizmussal való foglalkozás céljából: 2 000 000,00 dinár összegig;
2. a tanyaturizmus keretében való rekreációhoz szükséges berendezés és eszköz beszerzésére: kerékpárok, csónakok és hasonló: 500 000,00 dinár összegig;
3. a tanyaturizmus keretében az udvar járőrfelületének rendezésére: gyepek, virágoskertek, élő sövény, szalatti, gyermekjátékszövegek 500 000,00 dinár összegig;
4. a tanyaturizmus keretében vendégek elhelyezésére és/vagy étellemezésére szolgáló létesítmények berendezésére (konyhai elemek és felszerelések, rostély, asztalok, székek, hűtőberendezések ételkészítés és ital tárolására stb.) céljából: 500 000,00 dinár összegig.

4. Az ösztönző eszközök összege

A jelen pályázat megvalósítására előirányzott eszközök összege 20 000 000,00 dinár összegig terjed.

A jelen pályázat szerinti támogatási eszközöket a realizált tevékenység kifizetett árának 40%-ban állapítják meg, a hozzáadott érték utáni adó összegével csökkentve.

A jelen pályázat szerinti összeg nem haladhatja meg a felhasználónkénti 2 000 000,00 dinár összeget.

A pályázat szerinti eszközöket térítés nélkül ítélik oda.

Az adaptálásra és restaurálásra szánt összeg teljesítésének határideje 2013. november 1-je.

5. A szükséges dokumentumok:

A pályázatra benyújtandó dokumentumok:

§ Természetes személy – a bejegyzett mezőgazdasági birtok tulajdonosai és tagjai számára:

1. olvashatóan kitöltött pályázati jelentkezés kötelezően a kérelem benyújtójának aláírásával (a formanyomtatvány a Titkárság honlapjáról tölthető le);
2. személyi igazolvány fénymásolata vagy a leolvasott igazolvány;
3. a mezőgazdasági birtokok nyilvántartásában való aktív státusról szóló eredeti kivonat (az első oldalon a mezőgazdasági birtokra vonatkozó adatok és a második oldalon a növénytermesztés szerkezete);
4. a Köztársasági Geodéziai Hivatal – kataszteri ingatlan szolgálata által kiadott, a pályázatra való jelentkezés napjától számítva 30 napnál nem régebb tulajdoni lap,

amely a mezőgazdasági birtok tulajdonosának vagy tagjának – természetes személynek nevére szól (a kérelmező) vagy bérbeadó (ha a létesítményt bérbeadták), a létesítmény vagy parcella birtoklásának bizonyítéka;

5. hitelesített szerződés a létesítmény legalább tíz évre szóló bérbe vételéről (ha a létesítményt bérbeadták);
6. ajánlat a költségek előszámításával (a létesítmény restaurálásához és adaptálásához);
7. a költségek előszámítása (a berendezés beszerzéséhez);
8. nyilatkozat arról, hogy a tanya, amely tanyaturizmus funkcióját tölti be, az alábbi kiépített infrastruktúrával rendelkezzen: a tanya gyalogosok és járművek számára megközelíthető legyen: aszfalt, köves vagy kavicsos út; víz, villanyáram hálózat (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található);
9. az Adóhatóság bizonylata az adókötelezettségek és egyéb közterhek 2012. évi teljesítéséről, illetve, hogy egyéb módon rendezték kötelezettségeiket (pl. adósság átutemezése);
10. nyilatkozat, hogy nincs tartozása a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkársággal szemben korábban aláírt szerződések alapján (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található);
11. nyilatkozat, hogy a kérelem benyújtásának pillanatában a kérelmező nem realizál azonos alapú beruházásokat a Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdasági és Vízgazdálkodási Minisztériumtól (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található);
12. nyilatkozat, hogy a kérelem benyújtásának pillanatában a pályázó ellen nem folyik peres, illetve büntető eljárás a korábban megvalósított ösztönző eszközök, szubvenciók és hitelek alapján;
13. kitöltött kérdőív (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található).

A kérelem benyújtása során benyújtandó dokumentáció, ha a kérelmező rendelkezik vele:

1. ökológiai termelésre vonatkozó tanúsítvány fénymásolata,
2. bizonyíték a foglalkoztatottak számáról.

§ Vállalkozó – a Gazdasági Létesítmények Regiszterében bejegyzett természetes személy:

1. olvashatóan kitöltött pályázati jelentkezés kötelezően a kérelem benyújtójának aláírásával és pecsétjével;
2. az adóazonosító számról vonatkozó bizonylat fénymásolata;
3. a Gazdasági Nyilvántartási Ügynökség nyilvántartásába való bejegyzésről szóló eredeti kivonat;
4. aláírási címpéldány katonai fénymásolata;
5. személyi igazolvány fénymásolata vagy annak leolvasása;
6. a költségek előszámítása (a berendezés beszerzéséhez);
7. nyilatkozat arról, hogy a tanya, amely tanyaturizmus funkcióját tölti be, az alábbi kiépített infrastruktúrával rendelkezzen: a tanya gyalogosok és járművek számára megközelíthető legyen: aszfalt, köves vagy kavicsos út; víz, villanyáram hálózat (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található);
8. az Adóhatóság bizonylata az adókötelezettségek és egyéb közterhek 2012. évi teljesítéséről, illetve, hogy egyéb módon rendezték kötelezettségeiket (pl. adósság átutemezése);
9. nyilatkozat, hogy nincs tartozása a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkársággal szemben korábban aláírt szerződések alapján (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található);
10. nyilatkozat, hogy a kérelem benyújtásának pillanatában a kérelmező nem realizál azonos alapú beruházásokat a Mezőgazdasági, Erdőgazdasági és Vízgazdálkodási Minisztériumtól (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található);
11. nyilatkozat, hogy a kérelem benyújtásának pillanatában a kérelmező ellen nem folyik peres, illetve büntető eljárás a korábban megvalósított ösztönző eszközök, szubvenciók és hitelek alapján;
12. kitöltött kérdőív (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található).

A kérelem benyújtása során benyújtandó dokumentáció, ha a kérelmező rendelkezik vele:

1. 2011. és 2012. évi eredmény kimutatás,
2. üzleti terv,
3. ökológiai természetresre vonatkozó tanúsítvánnyal rendelkező östermelőkkel kötött szerződés (ha rendelkezik vele),
4. bizonyíték a foglalkoztatottak számáról.

A kérelmezőknek, akiket kedvezően bíráltnak el és rangsorolnak, a Titkárság és a felhasználó közötti szerződésben megállapított határidőn belül az alábbi dokumentációt kell benyújtaniuk:

1. végzést az adaptáció és restaurálás jóváhagyásáról (az adaptálásra és restaurálásra);
2. a munkálatok kivitelezésének átmeneti és végeleges befejezéséről a kifizetések bizonyítékával (az adaptálásra és restaurálásra);
3. a számlákat a beszerzett anyagról/berendezésről a kifizetés bizonyítékával;
4. a kérelmező nyilatkozatát, hogy a gazdaság, a tevékenységek megvalósítását követően a turistáknak elszállásolási és ételmezési szolgáltatásokat nyújt legfeljebb 30 ágy kapacitással, illetve, ha van kapacitása szervezett turista csoportnak (50 személyig) ételmezési szolgáltatásokat nyújt (a nyilatkozat a Titkárság honlapján található).

A Titkárság fenntartja jogát, hogy a kérelmezőtől szükség esetén hiánypótlást kérjen.

6. Az ösztönző eszközök kifizetése

- § a beérkezett jelentkezéseket a Titkárság által alakította bizottság fogja elbírálni;
- § a beérkezett jelentkezések feldolgozását követően, a Bizottság bejárja a restaurálandó, illetve adaptálandó létesítményeket (zéró ellenőrzés), még a szerződés aláírása előtt;
- § a pénzeszközöket a jelentkezések beérkezésének sorrendjében fogják realizálni a költségvetésben e rendeletekre előírt irányzott pénzeszközök elköltéséig;

- § az adaptálásra és restaurálásra szánt pénzeszközöket a tevékenységek teljesítését követően, valamint a Titkárság általi ellenőrzést követően fizetik ki;
- § a berendezés/anyag beszerzésére vagy megvásárlására szánt ösztönző eszközöket a megvásárolt berendezést követően és a számla megküldése után fizetik ki;
- § a Titkárság fenntartja jogát a szerződés egyoldalú felbontására 2013. november 1-je előtt is, ha megállapítja, hogy a a szerződésben megfogalmazott rendelkezéseket nem tartják be;
- § a pályázat megvalósításának tekintetében fontos kritériumokat, pontozási rendszert és egyéb kérdéseket a Vajdaság AT területén való vidékfejlesztésre vonatkozó mezőgazdasági politika végrehajtására irányuló 2013. évi intézkedések végrehajtására vonatkozó intézkedési programban meghatározott, a pénzeszközök odaitélésére vonatkozó szabályzat határozza meg.

A jelentkezés és a pályázati dokumentumok benyújtásának eljárása

A jelentkezést 2013. július 31-ével bezárólag kell benyújtani. A késve érkezett pályázati jelentkezéseket nem vesszük figyelembe.

A pályázati jelentkezést valamennyi szükséges dokumentummal a tartományi szervek iktatójában kell benyújtani, vagy postán a következő címre kell elküldeni:

Tartományi Mezőgazdasági, Víz-és Erdőgazdasági Titkárság
21000 Újvidék

Mihajlo Pupin sugárút 16.

a következő megjelöléssel: PÁLYÁZAT TANYAI TURIZMUSRA
Részletes információk a 021/487-4419-es telefonszámon kaphatók.

A pályázat szövege, a bejelentkezési formanyomtatvány, a nyilatkozatok és a szabályzat a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság honlapjáról tölthető le: www.psp.vojvodina.govr.rs vagy pedig a Titkárság helyiségeiben, 44. számú iroda, első emelet vehető át.

A pályázati dokumentációt nem küldjük vissza.

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KÉPVISELŐHÁZA		
487.	Tartományi képviselőházi rendelet Vajdaság Autonóm Tartomány 2012. évi zárszámadásáról	377
488.	Határozat Vajdaság Autonóm Tartomány 2013-2017. évi regionális területrendezési terve implementációs programjának meghozataláról	380
489.	Határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány Nagybefektetési Alapjának létrehozásáról szóló határozat módosításáról	380
490.	Határozat a Menekült, Elülözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja 2012. évi zárszámadásának jóváhagyásáról	380
TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG		
491.	Pályázat a Vajdaság autonóm tartományi nem mezőgazdasági és a mezőgazdasághoz függő falusi kísérő tevékenységek 2013. évi támogatásáról – tanyaturizmus	380

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:
Službeni list APV, Magyar Szó Kft., Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Ksenija Jovanović, tel.: 021/487-40-00.
Nyomtatja: Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.
Telefonszámok: szerkesztőség (021) 457-060, előfizetési osztály (021) 557-244, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.com